



CCL

Centro competenza lingue

UNIVERSITÀ DEGLI STUDI
DI BERGAMO

Dati desumibili dalla registrazione a protocollo:

Data, Numero Protocollo, Titolo, Classe Fascicolo Allegati e Riferimenti

AVVISO DI VALUTAZIONE COMPARATIVA PER TITOLI PER IL CONFERIMENTO DI DUE INCARICHI DI LAVORO AUTONOMO PER ESERCITAZIONI DI LINGUA ITALIANA PER STRANIERI - CORSO INTENSIVO ESTIVO IN PRESENZA PRIORITARIAMENTE RIVOLTO A PERSONALE DIPENDENTE DELL'UNIVERSITA' DEGLI STUDI DI BERGAMO

LA DIRETTRICE DEL CENTRO COMPETENZA LINGUE

RICHIAMATI:

- la Giunta del Centro Competenza Lingue deliberazione n. 3/2022 del 20/5/22 che ha approvato l'indizione della procedura di valutazione comparativa per il conferimento degli incarichi oggetto;
- il vigente Regolamento per la disciplina degli incarichi individuali di lavoro autonomo a personale esterno all'Università degli Studi di Bergamo, emanato con Decreto Rettorale 7739/I/003 del 14/4/2010;
- il vigente Regolamento di Ateneo per la stipula di contratti per attività di insegnamento a titolo oneroso o gratuito e di attività integrative ai sensi dell'Art. 23 della Legge 240/2010, emanato con Decreto Rettorale prot. n. 11460/I/003 del 06/06/2011;
- il Decreto Direttoriale Rep. n. 149/2022 Prot. n. 87088/VII/16 del 15/06/2022 e il Decreto Rettorale Rep. N. 533/2022 del 16/06/2022 con i quali sono stati ridefiniti i profili degli esercitatori da reclutare per consentire lo svolgimento delle attività di apprendimento linguistico del Centro per l'a.a. 2022/2023;
- la Determinazione Rep. n. 113/2022 Prot. n. 90169/VII/16 del 18/06/2022 che ha autorizzato l'indizione della procedura in oggetto;

TENUTO CONTO che il presente avviso è prioritariamente finalizzato alla ricognizione di personale in servizio a tempo indeterminato presso l'Ateneo (personale docente/ricercatore/tecnico amministrativo), chiamato a manifestare interesse allo svolgimento dell'attività oggetto del bando, durante l'orario di servizio e senza compenso aggiuntivo;

TENUTO CONTO che si procederà alla selezione di candidati esterni all'Amministrazione e alla successiva stipula di contratti solo nel caso in cui la ricognizione interna non raccolga alcuna adesione di dipendenti dell'ateneo;

COMUNICA QUANTO SEGUE

Art. 1

PRESTAZIONI OGGETTO DELL'INCARICO

E' indetta la procedura di valutazione comparativa finalizzata al conferimento di n. 2 incarichi di esercitazioni di lingua italiana per stranieri nell'ambito del Corso Estivo Intensivo di italiano per stranieri.

Le prestazioni richieste consistono nella didattica della lingua e cultura italiana a stranieri (livello A1 e B1 del QCER) nell'ambito dell'attività commerciale del Centro Competenza Lingue.

Le attività in oggetto si possono classificare in base alle seguenti tipologie, come previsto dalla Giunta del CCL - verbale n. 4/2013 del 17 dicembre 2013:

- a. Lezioni di lingua frontali in aula: attività di comprensione orale e scritta, produzione orale e scritta e sviluppo della competenza lessicale e grammaticale, inclusive della programmazione didattica e dell'elaborazione di eventuale materiale didattico.
- b. Laboratori e attività ricreative: attività pomeridiane ludiche e ricreative di supporto alla didattica.

Ciascun incarico avrà come oggetto:

- n. 40 ore di didattica frontale antimeridiana
- n. 4 ore di laboratori e attività ricreative postmeridiani

Gli incaricati dovranno svolgere le attività di esercitazione linguistica nel rispetto delle modalità organizzative concordate dalle parti.



CCL

Centro competenza lingue

UNIVERSITÀ DEGLI STUDI
DI BERGAMO

Art. 2 REQUISITI DI AMMISSIONE

L'ammissione alla presente procedura di selezione è vincolata ai requisiti di cui al seguente profilo:

Esercitatore linguistico di alta qualificazione

- Possesso di un titolo di studio almeno pari al diploma di laurea V.O. e/o Magistrale in ambito umanistico.
- Possesso di un livello linguistico della lingua per cui si concorre pari almeno al livello C1 CEFR comprovato da almeno uno dei seguenti requisiti:
 - possesso di una certificazione riconosciuta a livello internazionale;
 - titolo di studio universitario conseguito all'estero (oppure in Italia per lingua italiana per stranieri);
 - titolo di studio almeno pari al diploma di laurea V.O. e/o magistrale con specializzazione nella lingua per cui si concorre;
 - comprovata capacità professionale nella didattica della lingua per la quale si concorre (ad es. abilitazione all'insegnamento della lingua per cui si concorre).

Il conferimento dell'incarico è subordinato:

- per i dipendenti di amministrazione pubblica: al rilascio di specifica autorizzazione da parte dell'amministrazione di appartenenza del collaboratore, ovvero alla sussistenza delle fattispecie di legge che regolano la compatibilità degli incarichi conferiti a dipendenti pubblici.
- alla verifica di insussistenza di situazioni anche potenziali di conflitto di interesse in relazione ad incarichi, titolarità di cariche ed in generale ad altre attività svolte dal soggetto cui si intende conferire l'incarico.
- ai vincoli stabiliti dalla legge nei confronti dei soggetti collocati in quiescenza.

Ai sensi dell'art. 18 della Legge n. 240 del 30 Dicembre 2010 i candidati che abbiano un grado di parentela o di affinità fino al quarto grado compreso con un professore appartenente alla struttura del Centro Competenza Lingue ovvero con il Rettore, il Direttore Generale o un componente del Consiglio di Amministrazione dell'Ateneo sono esclusi dalle selezioni (la struttura del CCL è consultabile al link www.unibg.it/ccl nella sezione rubrica; la composizione del Consiglio di Amministrazione è consultabile al link <https://www.unibg.it/amministrazione-trasparente/organizzazione/titolari-incarichi-politici-amministrazione-direzione-o-0>).

I requisiti di cui al presente articolo devono essere posseduti alla data di scadenza del termine per la presentazione della domanda di partecipazione alla presente procedura. L'accertamento della mancanza dei suddetti requisiti di ammissione alla procedura comporta, in qualunque momento, l'esclusione dalla selezione o la revoca dell'incarico eventualmente conferito.

Art. 3 DURATA DELLA PRESTAZIONE E COMPENSO

Ciascun incaricato darà corso alla propria prestazione per l'A.A. 2021/2022 nel periodo compreso tra il 11/07/2022 e il 31/07/2022 presso le sedi universitarie di città alta. Le attività svolte saranno annotate in apposito registro elettronico.

È richiesta la presenza degli incaricati del servizio formativo nelle giornate concordate.

Per i candidati interni l'incarico in questione deve essere eseguito all'interno del proprio orario di servizio, senza compenso aggiuntivo, né l'attribuzione di ore di lavoro straordinario.

Per i candidati esterni: per quanto concerne il compenso si riporta quanto approvato dalla Giunta del CCL – verbale n. 4/2013 del 17 dicembre 2013 che ha previsto i compensi orari per le attività del corso estivo di luglio che prevedono anche attività pomeridiane ricreative e di laboratorio, nonché lezioni di cultura:

Lezione d'aula del mattino: 40,00 €
Laboratori e attività ricreative: 20,00 €

Tutti gli importi si intendono al lordo dell'incaricato e al netto degli oneri e dell'Irap a carico dell'Università.



CCL

Centro competenza lingue

UNIVERSITÀ DEGLI STUDI
DI BERGAMO

Nota per i liberi professionisti:

- 1 - gli importi si intendono al lordo dell'incaricato (eventuale IVA e casse previdenziali escluse);
- 2- il periodo di fatturazione decorrerà dal 1° settembre 2022.. La partecipazione alla presente procedura implica l'accettazione di tale condizione.

ART. 4

CRITERI DI VALUTAZIONE DEI CANDIDATI

La selezione è per titoli.

Nella valutazione si terrà conto della qualità e della congruità dei titoli e delle esperienze professionali in rapporto alle esigenze didattiche.

Saranno valutati esclusivamente i titoli pertinenti la lingua italiana, secondo quanto previsto dalle posizioni da ricoprire.

La commissione giudicatrice ha a disposizione 21 punti, così distribuiti:

- attività di formazione ad insegnanti della lingua per cui si concorre: fino a un massimo di 3 punti;
- esperienza o competenza nell'uso della piattaforma e-learning dell'Ateneo: fino a un massimo di 2 punti;
- esperienza di esercitatore / CEL (assimilabile all'attività ADD1) presso istituzioni universitarie fino a un massimo di 6 punti. Il punteggio verrà attribuito solo se presenti le indicazioni seguenti per ciascun contratto: n. di ore, periodo di svolgimento, oggetto dell'incarico;
- altri elementi dichiarati nel curriculum che evidenzino il livello di qualificazione professionale del candidato, le attitudini e le esperienze utili ai fini dell'incarico: (ad es. essere autore o coautore di materiale didattico inerente l'insegnamento della lingua per cui si concorre, o di pubblicazioni in glottodidattica, purché sia fornito un principio di prova della titolarità; possesso di certificazione di competenza o di master in didattica della lingua per cui si concorre rilasciata da Università, ecc.) fino ad un massimo di 10 punti.

A parità di punteggio, il possesso del titolo di dottore di ricerca nel settore scientifico-disciplinare LLIN02 (Didattica delle Lingue) o affini, dell'abilitazione all'insegnamento della lingua italiana a stranieri, ovvero di titoli equivalenti conseguiti all'estero, costituisce titolo preferenziale ai fini dell'attribuzione dei contratti.

Il candidato ha l'onere di esprimere in modo completo la natura e la durata delle esperienze professionali, e di fornire indicazioni circa la possibilità di effettuare controlli da parte dell'Università degli Studi di Bergamo.

Nel caso in cui non vengano chiaramente indicati gli elementi necessari all'attribuzione del punteggio (es. indicazione dell'essere autore unico ovvero coautore, estremi per il riconoscimento/reperimento delle pubblicazioni citate tra i titoli, n. di ore dei contratti svolti presso l'Università degli Studi di Bergamo o presso altre Istituzioni Universitarie, etc.) il titolo/ i titoli in questione saranno giudicati non classificabili con attribuzione di punti zero.

I requisiti devono essere posseduti alla data di scadenza del termine stabilito nell'avviso di valutazione comparativa per la presentazione della domanda di ammissione. Non saranno oggetto di valutazione i titoli conseguiti in data successiva al termine previsto per la presentazione delle domande.

La commissione giudicatrice valuterà - ai soli fini dell'ammissione alla selezione - l'equivalenza funzionale del titolo estero. La Direzione del Centro Competenza Lingue potrà verificare il valore dei titoli di studio stranieri presentati dai candidati che risultassero vincitori.

Si segnala che sulla dichiarazione resa dai candidati l'Amministrazione si riserva di effettuare i relativi controlli ex art. 71 D.P.R. 445/2000.

Art. 5

MODALITA' E TERMINI PER LA PRESENTAZIONE DELLA DOMANDA

La domanda di ammissione alla selezione, redatta in carta semplice e utilizzando esclusivamente il fac simile allegato (allegato A) dovrà pervenire in formato .pdf ed è costituita da:

- domanda di ammissione firmata
- dichiarazione sostitutiva di certificazione e di atto di notorietà (art. 46 e art. 47 del D.P.R. 28.12.2000 n. 445) firmata;



CCL

Centro competenza lingue

UNIVERSITÀ DEGLI STUDI
DI BERGAMO

Si tratta di un documento in formato **.pdf editabile**: **si consiglia pertanto di compilare il documento al pc e stamparlo per la firma.**

Allegati obbligatori

- Curriculum vitae in formato europeo firmato;
- Copia fotostatica del documento di identità a pena di esclusione ai sensi dell'art. 38 del medesimo D.P.R.

Le candidature devono essere presentate entro il termine perentorio del **28/06/2021** - ore 12:00 utilizzando, a pena di irricevibilità, una delle seguenti modalità alternative:

- a mezzo Posta Elettronica Ordinaria all'indirizzo selezioni.ccl@unibg.it contenente la scansione della domanda di partecipazione compilata e sottoscritta e ogni altro documento richiesto in formato PDF, unitamente alla scansione di un documento di identità in corso di validità, con la quale l'obbligo di sottoscrizione si intende assolto.
- a mezzo Posta Elettronica Certificata (PEC), inviando dal proprio indirizzo di Posta Elettronica Certificata una e-mail all'indirizzo protocollo@unibg.legalmail.it contenente la scansione della domanda di partecipazione compilata e sottoscritta dal titolare della PEC e ogni altro documento richiesto in formato .PDF, unitamente alla scansione di un documento di identità in corso di validità, con la quale l'obbligo di sottoscrizione si intende assolto. La validità della trasmissione e ricezione del messaggio di posta elettronica certificata è attestata rispettivamente dalla ricevuta di accettazione e dalla ricevuta di avvenuta consegna fornite dal gestore di posta elettronica ai sensi dell'art. 6 del D.P.R. 11/2/2005, n. 68.
- mediante il servizio postale: in tal caso non farà fede la data di spedizione ma la data di arrivo, pena l'esclusione dalla selezione. Il candidato assume ogni responsabilità per eventuali disguidi postali che comportino il mancato o ritardato recapito della candidatura.

I candidati interni dovranno allegare al proprio CV l'autorizzazione del proprio responsabile ad eseguire l'incarico all'interno del proprio orario di servizio

La domanda di partecipazione deve essere debitamente sottoscritta dal candidato, pena l'esclusione dalla selezione.

Le domande pervenute oltre il termine di scadenza **del 28 giugno 2022 - ore 12:00** saranno ritenute irricevibili.

La rinuncia all'incarico eventualmente conferito implica l'esclusione dal presente bando.

ART. 6

COMMISSIONE E APPROVAZIONE ATTI

La commissione giudicatrice sarà designata con determinazione della Direttrice del Centro Competenza Lingue successivamente alla scadenza della procedura di selezione.

ART. 7

CONCLUSIONE DELLA PROCEDURA

La conclusione della procedura verrà resa nota entro 15 giorni dalla scadenza mediante pubblicazione sul [sito web](#) dell'Università e nel sito del Centro www.unibg.it/ccl sezione 'lavora con noi'.

ART. 8

STIPULA DEL CONTRATTO

La commissione stilerà una graduatoria valida nel periodo 11/07/2022 – 31/07/2022 per il corso intensivo estivo di luglio 2022 demandando alla Direttrice la chiamata dei candidati in ordine di graduatoria.

I candidati vincitori saranno invitati, in ordine di graduatoria, tramite comunicazione scritta all'indirizzo di posta elettronica indicato dal candidato nella domanda di ammissione, alla stipula del contratto di diritto privato in conformità alle norme vigenti. L'invito indicherà il termine entro il quale il candidato dovrà dichiarare l'accettazione dell'incarico. In caso di mancata risposta, rinuncia o decadenza dell'avente diritto, per cause non imputabili



CCL

Centro competenza lingue

UNIVERSITÀ DEGLI STUDI
DI BERGAMO

all'Università, si provvederà all'assegnazione del contratto al candidato successivo nell'ordine di graduatoria per la data posizione.

Nel caso di non completamento delle prestazioni pattuite da parte dell'incaricato o nel caso di mancata assegnazione di parte del monte ore da parte dell'Università per ragioni organizzative, il contratto prevede la corresponsione del compenso relativo alle ore effettivamente svolte.

Il contratto sarà conferito previa presentazione della dichiarazione inerente la posizione fiscale e previdenziale del candidato. Agli assegnatari dei contratti si estendono, per quanto compatibili, gli obblighi di condotta previsti dal codice di comportamento dei dipendenti pubblici di cui al DPR 16 aprile 2013, n. 62.

I candidati iscritti a corsi di dottorato di ricerca, qualora ritenuti idonei, dovranno produrre il nulla osta necessario allo svolgimento dell'incarico secondo quanto previsto dal regolamento del proprio corso di dottorato prima della firma del contratto.

Agli assegnatari dei contratti si estendono, per quanto compatibili, gli obblighi di condotta previsti dal codice di comportamento dei dipendenti pubblici di cui al DPR 16 aprile 2013, n. 62.

Nel caso di non completamento delle prestazioni pattuite da parte dell'incaricato o nel caso di mancata assegnazione di parte del monte ore da parte dell'Università per ragioni organizzative, il contratto prevederà la corresponsione del compenso relativo alle ore effettivamente svolte.

ART. 9

RESPONSABILE DEL PROCEDIMENTO E INFORMAZIONI

Il responsabile del procedimento della presente valutazione comparativa è la Dott.ssa Elena Gotti. Per informazioni inerenti la procedura è possibile contattare il Responsabile del Procedimento all'indirizzo e-mail elena.gotti@unibg.it.

ART. 10

TRATTAMENTO DEI DATI PERSONALI

Il trattamento dei dati personali forniti dai candidati per le finalità di cui in epigrafe, avviene nel rispetto del Regolamento UE - cd. GDPR (General Data Protection Regulation). Il Titolare al trattamento dei dati personali è l'Università degli studi di Bergamo, con sede legale a Bergamo - Via Salvecchio, 19, indirizzo PEC: protocollo@unibg.legalmail.it. Il contatto del Responsabile della protezione dati (cd RPD/DPO) è: dpo@unibg.it. In conformità alle normative per concorsi e selezioni pubbliche, il conferimento e la raccolta dei dati personali è necessaria per avvio, istruzione, conclusione ed esecuzione dei procedimenti di scelta, pena l'esclusione dalle prove. In caso di trattamento di dati sensibili e/o giudiziari, o comunque con alto grado di profilo di rischio per le libertà delle persone verranno trattati mediante adeguate garanzie e misura di sicurezza - manuali e/o elettroniche - al fine di assicurare la protezione e la riservatezza dei dati. I dati personali saranno trattati dal personale interno appositamente autorizzato allo scopo e da soggetti terzi pubblici e privati che hanno accesso ai dati in forza di disposizioni normative, contrattuali o amministrative, in particolare il trattamento verrà altresì effettuato dal Cineca (Consorzio interuniversitario), quale Responsabile esterno e dal Responsabile amministrativo del Centro quale Responsabile interno al trattamento, sulla base di documentate istruzioni pervenute dal Titolare del trattamento. I trattamenti potrebbero comportare processi decisionali automatizzati. I dati personali raccolti saranno conservati per un arco di tempo non superiore al raggiungimento delle finalità perseguite, o in base alle scadenze disposte da specifiche disposizioni di legge. All'interessato è garantito il diritto di reclamo all'Autorità Garante per la privacy (www.garanteprivacy.it), nonché l'esercizio presso il Titolare al Trattamento o presso l'RPD dei seguenti diritti e delle seguenti prerogative (diritto di accesso, di rettifica, di cancellazione, di limitazione, di opposizione e di portabilità dei dati personali). Egli può altresì adire le opportune sedi giudiziarie ai sensi dell'art. 79 del Regolamento.

Si informa inoltre che, secondo quanto previsto dal D.Lgs. 14/03/2013 n. 33 in materia di Trasparenza, il curriculum vitae, la dichiarazione altri incarichi o cariche o attività professionali resa ai sensi dell'art. 15, comma 1, lett. C del medesimo decreto e la dichiarazione di assenza di situazioni anche potenziali di conflitto di interessi resa ai sensi



CCL

Centro competenza lingue

UNIVERSITÀ DEGLI STUDI
DI BERGAMO

dell' Art. 53, comma 14, del D.lgs n. 165/2001 saranno pubblicati nella sezione del sito istituzionale "Amministrazione Trasparente", sottosezione "Consulenti e Collaboratori" o in altro sito internet prescritto dalla legge.

ART. 11 PUBBLICITÀ'

Il presente avviso di valutazione comparativa verrà reso pubblico mediante la pubblicazione nella sezione bandi e concorsi del sito web istituzionale:

<https://www.unibg.it/universita/amministrazione/concorsi-e-selezioni/incarichi-collaborazione-e-consulenza>

ART. 12 RESPONSABILE DELLA PREVENZIONE DELLA CORRUZIONE

L'Università degli studi di Bergamo ha approvato il Piano triennale di prevenzione della corruzione e della trasparenza triennio 2021-2023, adottato con delibera del Consiglio di Amministrazione del 30/03/2021, e ha attribuito l'incarico di Responsabile della prevenzione della corruzione e della trasparenza al Direttore Generale. All'indirizzo di posta elettronica prevenzione.corruzione@unibg.it potranno essere effettuate le eventuali segnalazioni di irregolarità del procedimento.

LA DIRETTRICE DEL
CENTRO COMPETENZA LINGUE
(Prof.ssa Barbara Turchetta)

Documento firmato digitalmente ai sensi dell'art. 24 del D.LGS 82/2005.

Scadenza: 28 giugno 2022 ore 12.00